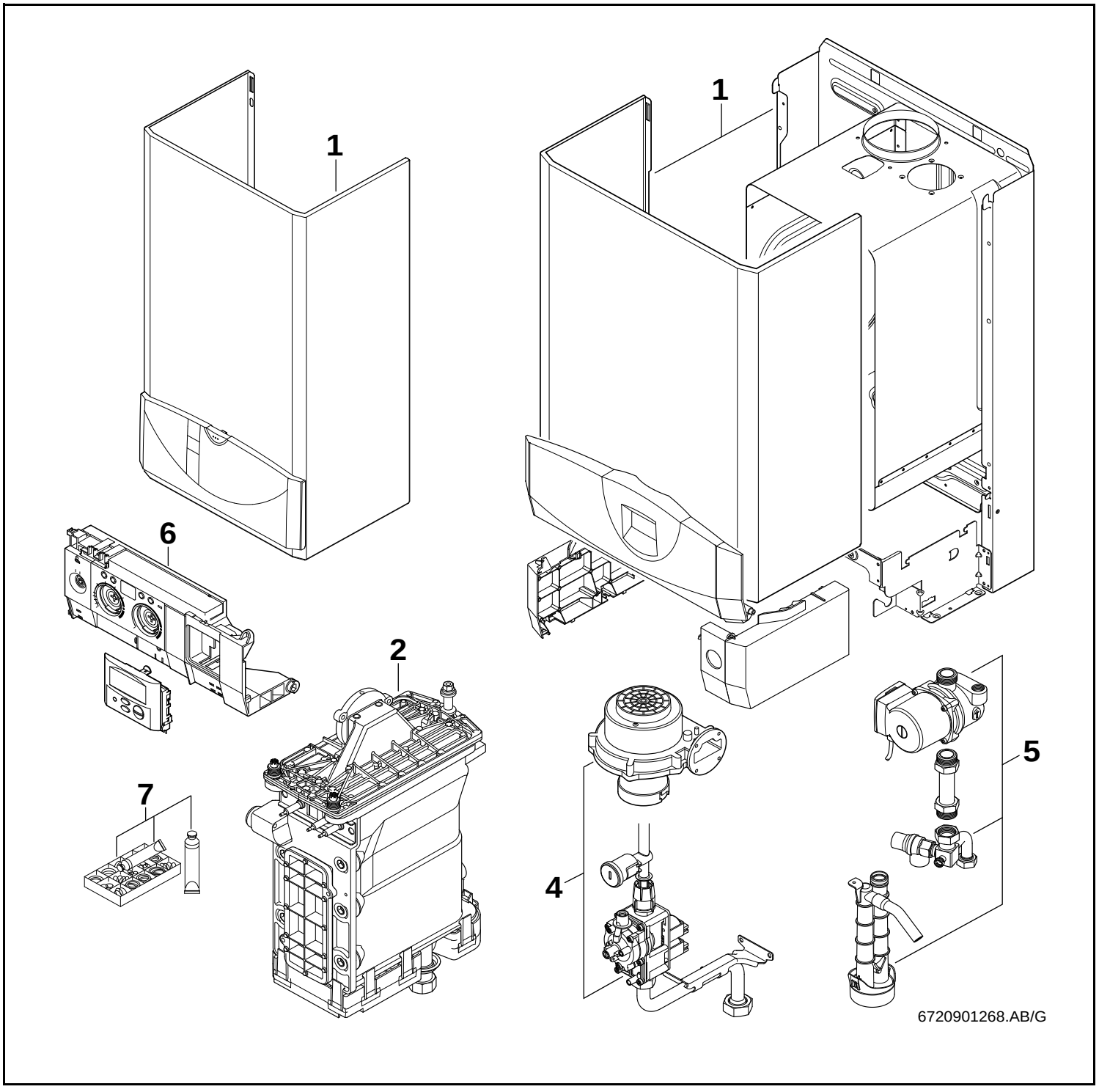
Spare parts list
Liste des pièces de rechange
Ersatzteilliste

Lista de repuestos
Catálogo de peças de substituição
Onderdelenlijst

7181465366
(2011/07) asc

22,28,42, HRS, HRS TOP / ZBR 7-42 / B1RDC4211L



Deutsch

Wichtige Hinweise

- Ersatzteile dürfen nur von einem zugelassenen Installateur eingebaut werden!
- Im Anhang finden Sie:
  - die Übersetzungen aller verwendeten Teilebezeichnungen
  - eine Übersicht der Gerätetypen und Länder, für die diese Ersatzteilliste gilt.

English

Important notes

- The spare parts may only be installed by an approved installer!
- In the appendix you will find:
  - a list of translations of the names of all parts used
  - a list of the models and countries to which this spare parts list applies.

Français

Indications importantes

- L'installation des pièces de rechange doit être effectuée par un professionnel qualifié!
- Veuillez trouver en annexe:
  - les traductions de toutes les désignations des pièces utilisées
  - une vue globale des types de chaudières et des pays pour lesquels la présente liste des pièces de rechange est valable.

Português

Informações importantes

- Peças de substituição só podem ser montadas por um técnico credenciado!
- Em anexo encontra:
  - as traduções das designações de todas as peças utilizadas.
  - lista dos aparelhos e países para os quais esta lista de peças de substituição é válida.

Italiano

Avvertenze importanti

- Le parti di ricambio possono essere montate esclusivamente da personale qualificato ed in possesso dei requisiti tecnico-professionali!
- In appendice sono reperibili:
  - traduzione di ogni descrizione relativa alle varie parti di ricambio
  - elenco di sigle e codici, corrispondente ai vari paesi di destinazione.

Español

Indicaciones importantes

- Los repuestos solamente deben ser montados por los servicios técnicos oficiales de la marca!
- En el anexo podrá encontrar:
  - la traducción de todas las denominaciones de piezas empleadas
  - una relación de los tipos de aparato y países en los que se aplica esta lista de repuestos.

Nederlands

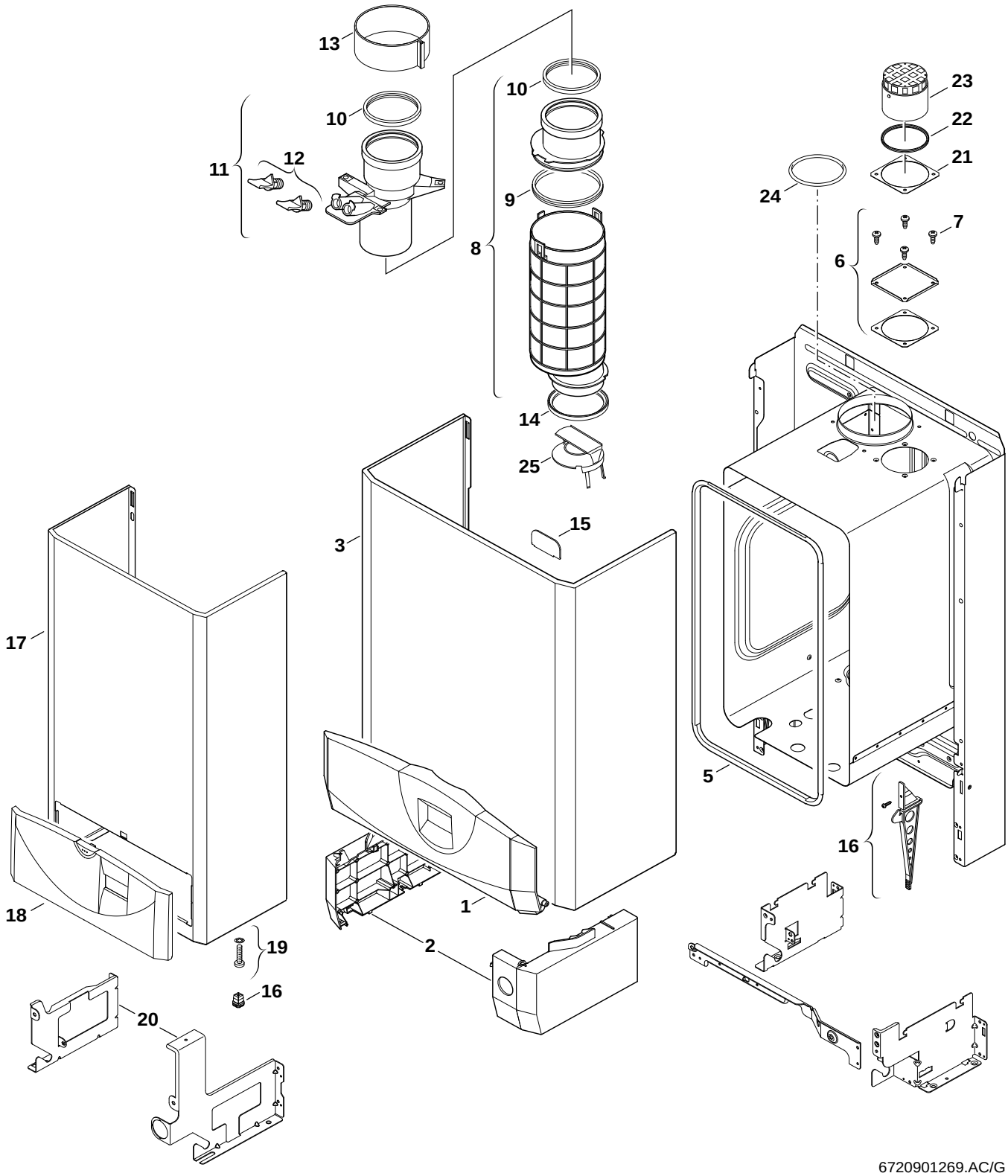
Belangrijke aanwijzing

- Onderdelen mogen alleen door een erkend installateur worden vervangen!
- In de bijlage vindt u:
  - de vertalingen van de gebruikte onderdelentekeningen
  - een overzicht van toesteltypen en de landen waarvoor deze onderdelenlijst bedoeld is.

Türkçe

Önemli Bilgiler

- Yedek parçalar sadece yetkili tesisatçılar tarafından monte edilebilir!
- Aşağıdaki bilgileri ekli olarak bulabilirsiniz:
  - Tüm kullanılan parça tanımlarının tercümeleri
  - Bu yedek parça listesinin geçerli olduğu tüm cihaz çeşitleri ve ülkelerin özeti.



6720901269.AC/G

1 Sheet metal
Pièces de tôle
Blechteile
Piezas de chapa
Peças de chapa
Mantel

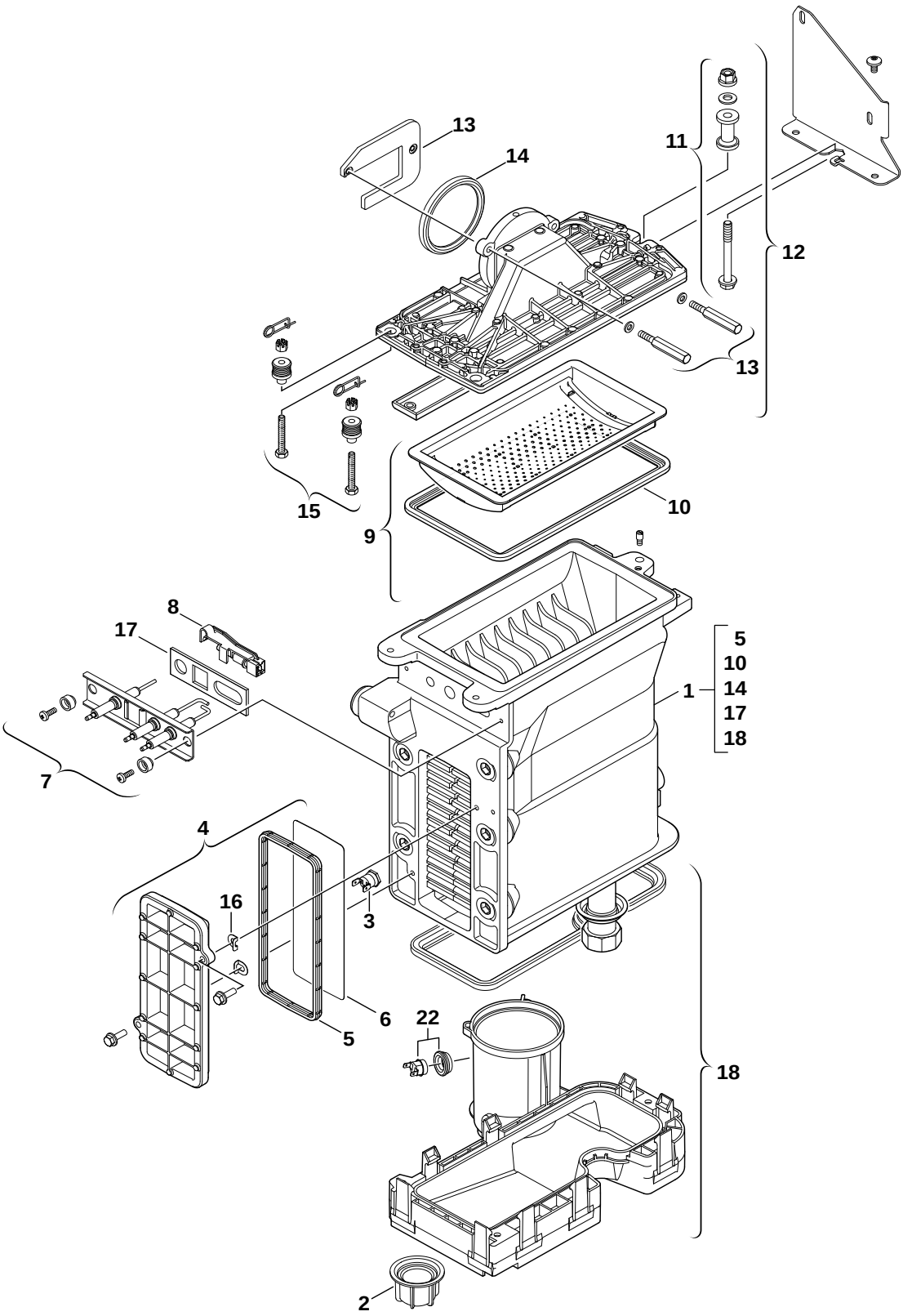
22,28,42, HRS, HRS TOP / ZBR 7-42 / B1RDC4211L

Pos	Description Dénomination Bezeichnung Descripción Designação Benaming	S-Nr	Ordering no. Numero de commande Bestell-Nr. Número el ordenar N° de pedido Bestelnummer	PG	Gas type Type gaz Gasart Tipo gas Tipo gas Gassoort	22HRS TOP	28HRS	28HRS TOP	42HRS	42HRS TOP	B1RDC4211L	ZBR7-28	ZBR8-35	ZBR11-28	ZBR11-42	ZBR14-42						Remarks Remarques Bemerkungen Observaciones Observações Opmerkingen
1	cover	6400	8 715 506 519 0	28	31						■											
1	Cover	0404,0700,0800, 1400,2900,3600,5	8 715 506 521 0	30	21,23,31			■		■		■	■	■	■	■						
2	Sideshield set	0404,0700,0800, 1400,2900,3600,5	8 715 506 495 0	29	21,23,31			■		■	■	■	■	■	■	■						
3	Front shell	0404,0700,0800, 1400,2900,3600,5	8 715 401 277 0	38	21,23,31			■		■	■	■	■	■	■	■						
5	Seal-Plate-Combustion Chamber		8 710 703 182 0	22		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
6	Cover		8 711 000 219 0	12		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
7	Screw tapping no10 x 13 pan head		2 910 612 432 0	11		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
8	Flue gas duct		8 710 725 373 0	28		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
9	Seal		8 711 004 278 0	14		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
10	Washer 80mm		8 711 004 232 0	15		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
11	Connector		8 710 725 374 0	27		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
12	Grommet		8 710 506 199 0	15		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
13	Clip		8 711 301 084 0	18		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
14	Flue pipe seal		8 722 933 330 0	10		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
15	Insulation plate	0404,0700,0800, 1400,2900,3600,5	8 711 003 056 0	21	21,23,31			■		■	■	■	■	■	■	■						
16	Mounting holder		8 710 506 210 0	15		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
17	Front shell	0730,5830,6200	8 715 402 433 0	42	23	■	■		■						■							
18	Shield	0730	8 715 506 669 0	33	5	■	■		■													
19	Screw M5X22 (10x)	0730,5830,6200	8 713 403 026 0	11	23	■	■		■						■							
20	Set of connection plates	0730,5830,6200	8 718 006 787 0	31	23	■	■		■						■							
21	Washer	0730	8 711 004 022 0	08	5	■	■		■													
22	Washer	0730	8 711 004 276 0	18	5	■	■		■													
23	Ventilation grid	0730	8 715 504 323 0	32	5	■	■		■													
24	Washer	0730	8 710 203 050 0	15	5	■	■		■													
25	Throttle disc	0404,0800,1400, 2900,3600,5800	8 710 100 209 0	14	21,23,31								■		■	■						

22,28,42, HRS, HRS TOP / ZBR 7-42 / B1RDC4211L

Sheet metal
Pièces de tôle
Blechteile
Piezas de chapa
Peças de chapa
Mantel

1



2 Burner/Heat exchanger
Brûleur/Caloporteur
Brenner/Wärmeübertrager
Quemador/Cambiador de calor
Queimador/Permutador de calor
Brander/Warmtewisselaar

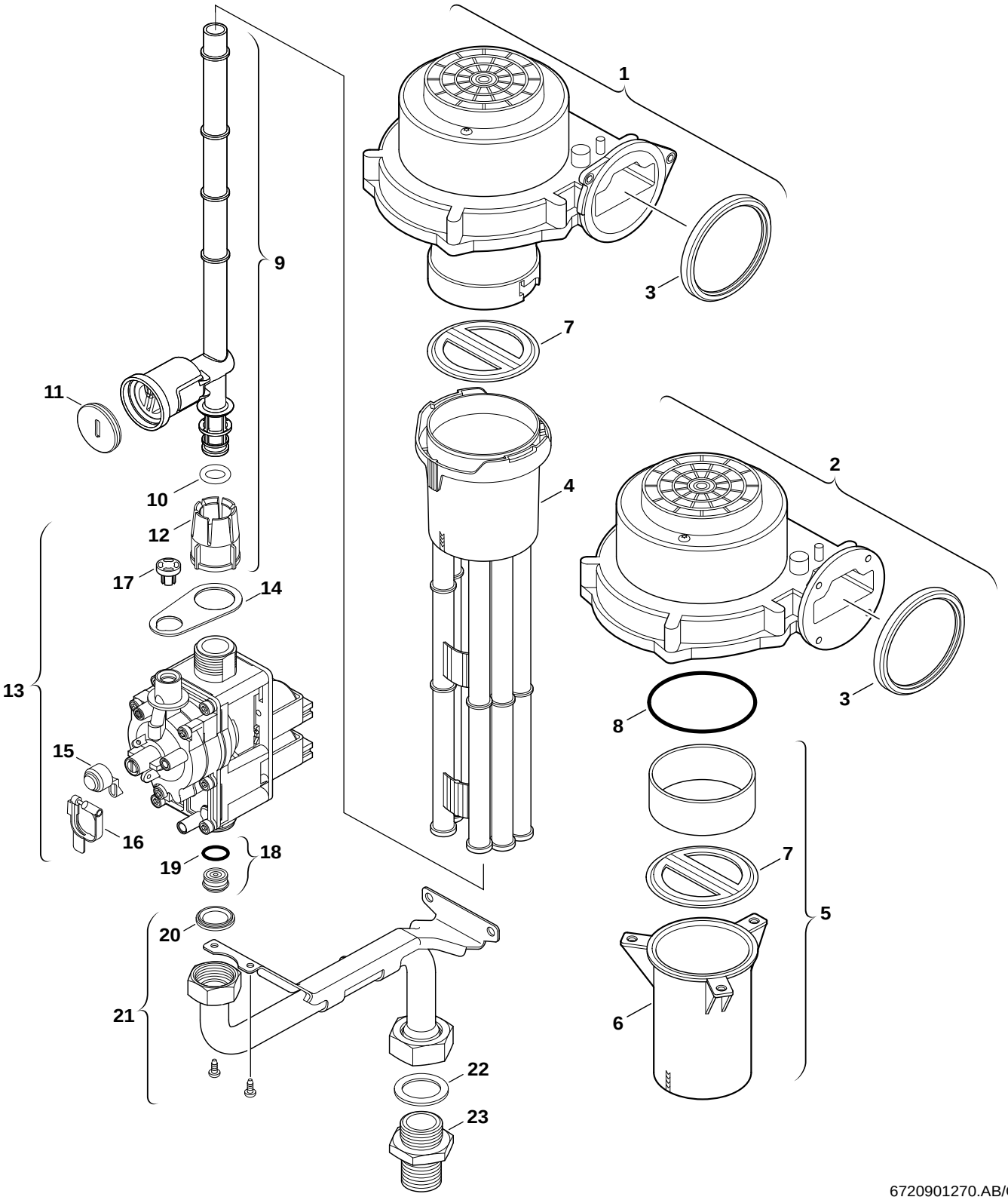
22,28,42, HRS, HRS TOP / ZBR 7-42 / B1RDC4211L

Pos	Description Dénomination Bezeichnung Descripción Designação Benaming	S-Nr	Ordering no. Numero de commande Bestell-Nr. Número el ordenar N° de pedido Bestelnummer	PG	Gas type Type gaz Gasart Tipo gas Tipo gas Gassoort	22HRS TOP	28HRS	28HRS TOP	42HRS	42HRS TOP	B1RDC4211L	ZBR7-28	ZBR8-35	ZBR11-28	ZBR11-42	ZBR14-42						Remarks Remarques Bemerkungen Observaciones Observações Opmerkingen
1	Heat exchanger basic block		8 737 701 790 0	59		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
2	Nut		8 713 301 114 0	09		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
3	Temperature limit sensor		8 722 963 858 0	23		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
4	Cover		8 711 000 262 0	31		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
5	Sealing		8 710 103 153 0	14		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
6	Shield		8 718 003 836 0	11		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
7	Set of electrodes		8 718 107 089 0	31		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
8	Temperature sensor		8 714 500 087 0	22		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
9	Burner		8 718 006 658 0	51		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
10	Burner sealing		8 711 004 168 0	23		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
11	Fixing bolt		8 710 305 297 0	15		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
12	Cover		8 715 406 318 0	50		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
13	Fixing set		8 729 000 263 0	27		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
14	Washer		8 729 000 183 0	13		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
15	Fixing set		8 710 305 296 0	29		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
16	Clip (10x)		8 710 100 190 0	22		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
17	Washer (10)		8 711 004 264 0	25		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
18	Flue gas collector		8 718 006 772 0	33		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
22	Temperature limiter assy		8 710 506 267 0	34		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						

22,28,42, HRS, HRS TOP / ZBR 7-42 / B1RDC4211L

Burner/Heat exchanger
Brûleur/Caloporteur
Brenner/Wärmeübertrager
Quemador/Cambiador de calor
Queimador/Permutador de calor
Brander/Warmtewisselaar

2



6720901270.AB/G

4 Gas valve
Bloc gaz
Gasarmatur
Cuerpo de gas
Automático de gás
Gasregelblok

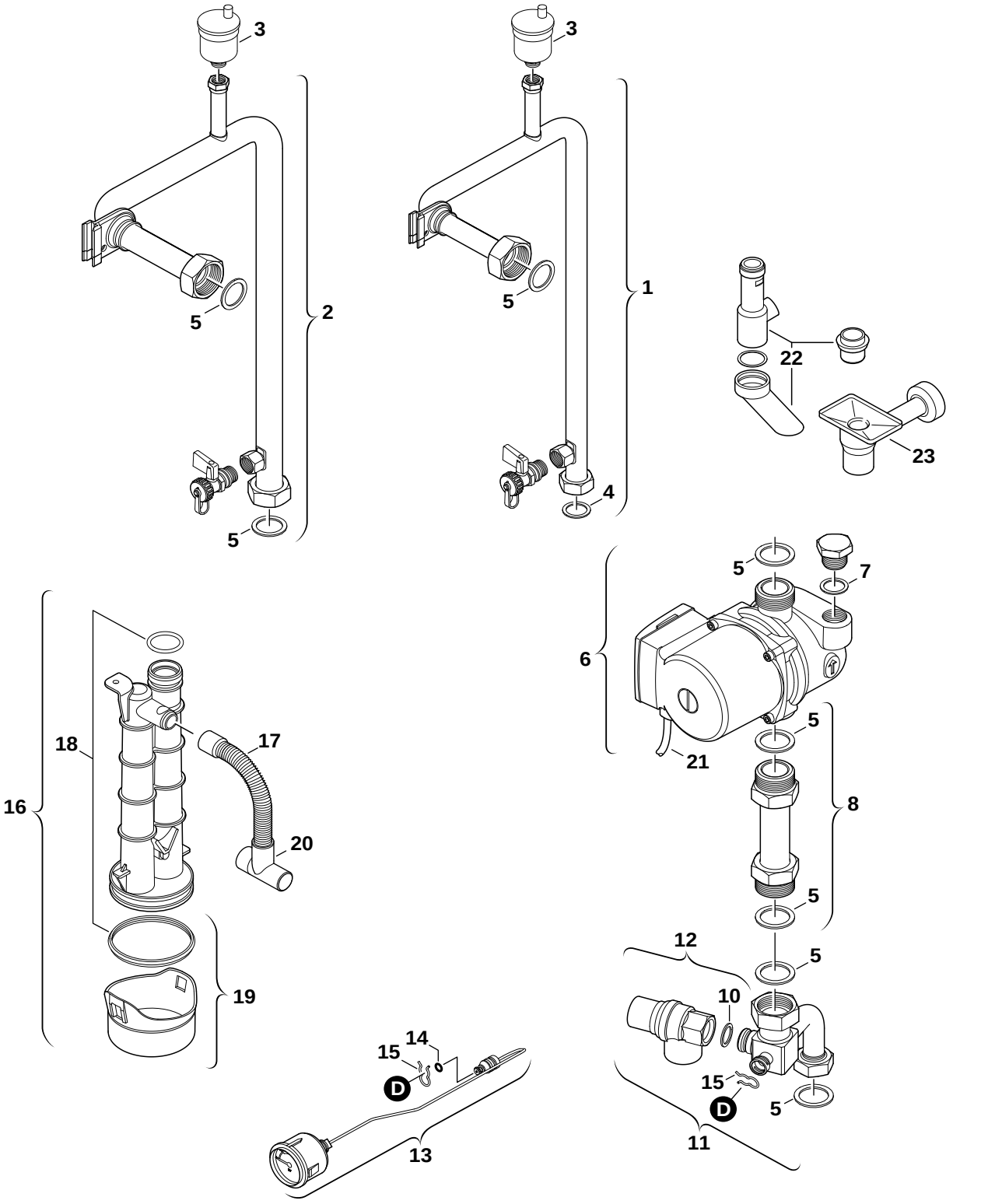
22,28,42, HRS, HRS TOP / ZBR 7-42 / B1RDC4211L

Pos	Description Dénomination Bezeichnung Descripción Designação Benaming	S-Nr	Ordering no. Numero de commande Bestell-Nr. Número el ordenar N° de pedido Bestelnummer	PG	Gas type Type gaz Gasart Tipo gas Tipo gas Gassoort	22HRS TOP	28HRS	28HRS TOP	42HRS	42HRS TOP	B1RDC4211L	ZBR7-28	ZBR8-35	ZBR11-28	ZBR11-42	ZBR14-42						Remarks Remarques Bemerkungen Observaciones Observações Opmerkingen
1	Fan assembly	0700,0730,1400, 2900	8 717 204 373 0	53	21,23,31	■	■	■				■		■								
2	Centrifugal blower	0404,0700,0730, 0800,1400,2900,3	8 717 204 325 0	53	21,23,31				■	■	■		■		■	■						
3	Washer		8 729 000 183 0	13		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
4	Air limiter	0700,0730,1400, 2900	8 711 000 257 0	21	21,23,31	■	■	■				■		■								
5	Air limiter c/w membrane & tube	0404,0700,0730, 0800,1400,3600,5	8 711 000 288 0	30	21,23,31				■	■	■				■	■						
6	Air limiter	2900	8 711 000 271 0	27	23								■									
7	bearing plate	0404,0700,0730, 0800,3600,5800,5	8 715 505 801 0	19	23,31	■	■	■	■	■	■				■							
8	O-ring	0404,0700,0730, 0800,1400,2900,3	8 722 880 174 0	17	21,23,31				■	■	■		■		■	■						
9	Pipe - gas	0700,0730,1400, 2900	8 710 725 500 0	23	21,23	■	■	■				■										
9	Pipe - gas	0404,0700,0730, 0800,1400,2900,3	8 710 725 501 0	23	21,23,31				■	■	■		■		■	■						
9	Gas pipe		8 710 725 502 0	24	31									■								
10	O-ring 12x3 (10x)		8 710 205 089 0	11		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
11	Lead seal		8 712 305 092 0	15		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
12	Unit Union		8 713 301 117 0	09		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
13	Gas valve ce427	0404,0700,0730, 0800,1400,2900,3	8 747 003 508 0	47	21,23,31				■	■	■		■		■	■						
13	Gas valve ce427	0700,0730,1400, 2900	8 747 003 773 0	47	21,23,31	■	■	■				■		■								
14	Washer		8 710 103 165 0	05		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
15	Protective cap		8 710 506 117 0	15		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
16	Lead seal		8 712 305 023 0	15		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
17	Protective cap		8 715 503 344 0	12		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
18	Throttle bush (38)	6400	8 710 303 073 0	24	31						■			■		■						
19	O-ring	6400	8 710 205 062 0	11	31						■			■		■						
20	Sealing washer 23.9 X 17.2 X 1.5 (10x)		8 710 103 043 0	12		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
21	Pipe - gas supply		8 710 725 449 0	34		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
22	Fibre washer 25x30x1.5 (10x)		8 710 103 014 0	13		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
23	Thread nipple	0700,0730,5830, 6200	8 713 305 709 0	21	23	■	■	■	■	■					■							
	Gas conversion set 21,23>31	1400,2900	7 710 149 039	27	21,23							■										
	Gas conversion set 21,23>31	0700,0730	7 710 149 040	25	5		■	■														
	Gas conversion set 21,23>31	0404,0800,1400, 5800	7 710 149 042	26	21,23										■							
	Gas conversion set 21,23>31	0700,0730	7 710 149 043	20	5				■	■												
	Gas conversion set 23>31	3600	7 710 149 069	20	23										■							
	Gas conversion set 23>31	0404	7 710 149 073	25	23										■							
	Gas conversion set 21,23>31	5830,6200	7 710 149 079	27	23										■							
	Gas conversion set 31>21,23		7 710 239 075	23	31									■								
	Gas conversion set 31>21,23	5800,6400	7 710 239 076	20	23,31						■				■	■						
	Gas conversion set 31>21,23	5830,6200	7 710 239 105	26	23										■							

22,28,42, HRS, HRS TOP / ZBR 7-42 / B1RDC4211L

Gas valve
Bloc gaz
Gasarmatur
Cuerpo de gas
Automático de gás
Gasregelblok

4



6720901271.AB/G

5 Pump/Tubes
Pompe/Tubes
Pumpe/Rohre
Bomba/Tubos
Bompa/Tubos
Pomp/Pijps

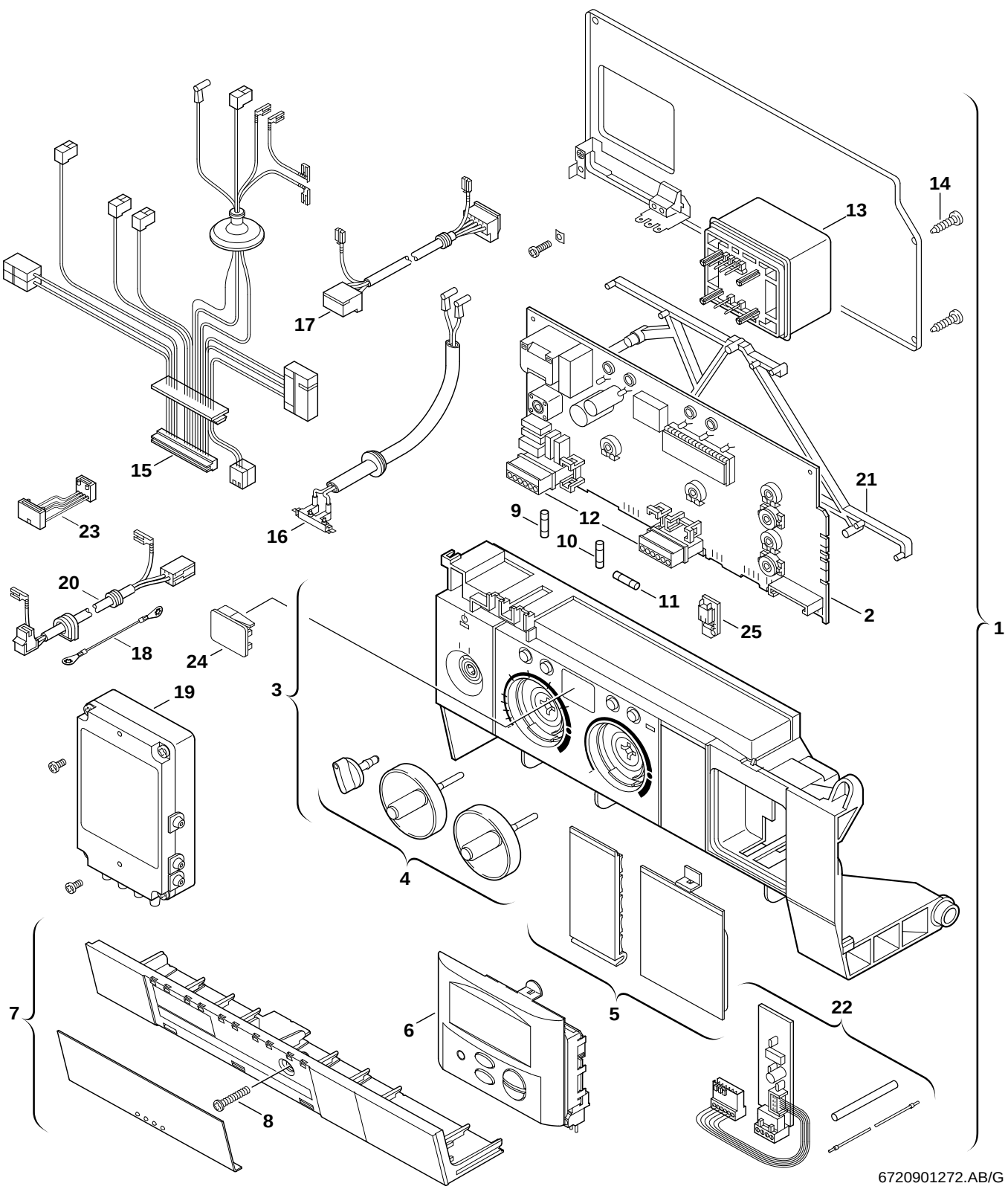
22,28,42, HRS, HRS TOP / ZBR 7-42 / B1RDC4211L

Pos	Description Dénomination Bezeichnung Descripción Designação Benaming	S-Nr	Ordering no. Numero de commande Bestell-Nr. Número el ordenar N° de pedido Bestelnummer	PG	Gas type Type gaz Gasart Tipo gas Tipo gas Gassoort	22HRS TOP	28HRS	28HRS TOP	42HRS	42HRS TOP	B1RDC4211L	ZBR7-28	ZBR8-35	ZBR11-28	ZBR11-42	ZBR14-42						Remarks Remarques Bemerkungen Observaciones Observações Opmerkingen
1	Pipe - flow	0700,0730,1400, 2900	8 710 725 598 0	42	21,23,31	■	■	■				■		■								
2	Flow pipe	0404,0700,0730, 0800,1400,2900,3	8 710 725 605 0	46	21,23,31				■	■	■		■		■	■						
3	Automatic purger		8 718 505 014 0	24		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
4	Sealing washer 23.9 X 17.2 X 1.5 (10x)		8 710 103 043 0	12		■	■	■		■	■	■	■	■	■	■						
5	Washer 1" (10x)		8 710 103 046 0	12		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
6	ZUBEH-NR852 KENNFELDPUMPE	0700,0730	7 719 002 024		5	■	■	■	■	■												
7	Washer 18.6 X 13.5 X 1.5 (10x)	0700,0730,3600	8 710 103 045 0	11	23	■	■	■	■	■					■							
8	Pipe - connector	0404,0800,1400, 2900,5800,5830,6	8 710 725 602 0	33	21,23,31						■	■	■	■	■	■						
10	Washer		8 730 203 998 0	16		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
11	Pipe - return	0700,0730,1400, 2900	8 710 725 576 0	39	21,23,31	■	■	■				■		■								
11	Return pipe	0404,0700,0730, 0800,1400,2900,3	8 710 725 606 0	40	21,23,31				■	■	■		■		■	■						
12	Safety relief valve 3bar		8 717 401 012 0	24		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
13	Manometer		8 717 208 079 0	27		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
14	O-ring		8 710 205 087 0	11		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
15	Wireform spring		8 711 200 015 0	12		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
16	Syphon		8 710 725 448 0	27		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
17	hose		8 710 703 200 0	10		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
18	Washer set		8 710 103 154 0	25		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
19	Protective cap		8 710 506 202 0	15		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
20	Condensation drainage		8 710 735 076 0	13		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
21	Cable set	0700,0730	8 714 411 295 0	30	5	■	■	■	■	■												
22	Drainage pipe		8 713 305 530 0	21		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
23	NR.432 TRICHTERSIPH.170X130X90		7 719 000 763			■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						

22,28,42, HRS, HRS TOP / ZBR 7-42 / B1RDC4211L

Pump/Tubes
Pompe/Tubes
Pumpe/Rohre
Bomba/Tubos
Bompa/Tubos
Pomp/Pijps

5



6 Control box
Tableau de commande
Schaltkasten
Caja de conexiones
Unidade de comando
Schakelkast

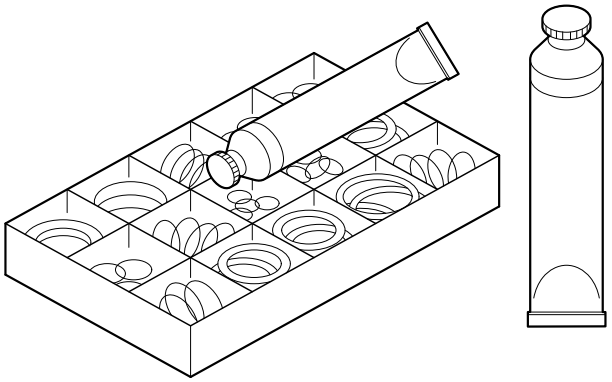
22,28,42, HRS, HRS TOP / ZBR 7-42 / B1RDC4211L

Pos	Description Dénomination Bezeichnung Descripción Designação Benaming	S-Nr	Ordering no. Numero de commande Bestell-Nr. Número el ordenar N° de pedido Bestelnummer	PG	Gas type Type gaz Gasart Tipo gas Tipo gas Gassoort	22HRS TOP	28HRS	28HRS TOP	42HRS	42HRS TOP	B1RDC4211L	ZBR7-28	ZBR8-35	ZBR11-28	ZBR11-42	ZBR14-42						Remarks Remarques Bemerkungen Observaciones Observações Opmerkingen
1	Control Unit HTII-3 GZT5c-MOE	5800	8 717 207 624 0	62	23										■							
1	Control unit	0800	8 717 207 625 0	58	23										■							
1	Control unit	0404,0700,1400, 2900,3600,6400	8 717 207 627 0	57	21,23,31			■		■	■	■	■	■	■	■						
1	Control unit	0730	8 717 207 631 0	62	5	■	■		■													
1	Control unit GZT5b MOE	5830,6200	8 717 207 646 0	53	23										■							
2	Printed circuit		8 748 300 512 0	53		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
3	Casing light grey		8 717 207 479 0	39		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
4	Rotary handles light grey		8 712 000 104 0	25		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
5	Shield light grey		8 711 000 276 0	14		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
6	Text-Display light grey	5800	8 747 208 114 0	50	23										■							
6	Text-Display light grey	0404,0700,0730, 0800,1400,2900,3	8 747 208 150 0	51	21,23,31	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
7	Covering sheet light grey		8 711 304 723 0	23		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
8	Screw		8 713 403 029 0	11		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
9	Fusing element T2,5A (10x)		1 904 521 342 0	20		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
10	Fusing element T0,5A		1 904 522 730 0	15		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
11	Fusing element T1,6A		1 904 522 740 0	15		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
12	Set of plugs		8 714 404 226 0	22		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
13	Transformer		8 747 201 358 0	32		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
14	Screw (10x)		8 713 403 013 0	12		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
15	Set of cables		8 714 402 087 0	35		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
16	Ignition lead		8 714 401 999 0	31		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
17	Centrifugal blower cables		8 714 411 294 0	27		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
18	Cable		8 714 401 952 0	11		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
19	Pump connection modul		8 717 207 426 0	48		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
20	Cable		8 714 401 968 0	27		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
21	Spacer		8 711 503 197 0	22		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
22	Control connection modul	0700,0730	8 747 207 188 0	40	5	■	■	■	■	■												
23	Cable text display		8 714 411 269 0	21		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
24	Observation window		8 715 506 166 0	10		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
25	Code plug (24)	0700,0730	8 714 411 024 0	15	5				■	■												
25	Code plug (30)	0700,0730	8 714 411 030 0	15	5	■	■	■														
25	Code plug 1060	5830,6200	8 714 411 060 0	15	23										■							
	Resistor 1500Ohm (10x)	0700,0730	8 900 319 305 0	11	5	■	■	■	■	■												

22,28,42, HRS, HRS TOP / ZBR 7-42 / B1RDC4211L

Control box
Tableau de commande
Schaltkasten
Caja de conexiones
Unidade de comando
Schakelkast

6



6720904217.AA/G

Pos	Description Dénomination Bezeichnung Descripción Designação Benaming	S-Nr	Ordering no. Numero de commande Bestell-Nr. Número el ordenar N° de pedido Bestelnummer	PG	Gas type Type gaz Gasart Tipo gas Tipo gas Gassoort	22HRS TOP	28HRS	28HRS TOP	42HRS	42HRS TOP	B1RDC4211L	ZBR7-28	ZBR8-35	ZBR11-28	ZBR11-42	ZBR14-42						Remarks Remarques Bemerkungen Observaciones Observações Opmerkingen
	Set of washers		8 709 918 412 0	32		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
	Grease Unisilkon L641		8 709 918 413 0	25		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
	T-piece		8 713 305 758 0	28	21,23,31							■		■								
	T-piece	0404,0800,3600, 5800,5830,6200,6	8 713 305 759 0	30	21,23,31						■				■	■						
	Fixing set		8 719 918 210 0	13		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
	Heat conducting paste P12		8 719 918 658 0	28		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
	Service case empty	1400,5830,6200	8 719 928 248 0	55	21,23,31							■		■	■	■						
	SET OF O-RINGS		8 719 928 253 0	38		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
	Service assortment	1400,5830,6200	8 719 928 259 0	82	21,23,31							■		■	■	■						
	Outside temperature sensor	0700,0730	8 747 207 101 0	28	5	■	■	■	■	■												

22,28,42, HRS, HRS TOP / ZBR 7-42 / B1RDC4211L

Service/Installation
Service/Installation
Wartung/Installation
Servicio/Instalación
Serviço/Instalação
Service/Installatie

7

List of translations
Liste des traductions

Übersetzungsliste
Lista de traducciones

Lista das traduções
Vertalinglijst

Pos	Denomination	Beschreibung	Descripción	Descrição	Benaming
1	**Groupe de construction**	**Baugruppe**	**Grupo de construccion**	**Elemento da construção**	**Montagegroep**
1	Couvercle	Klappe	Tapa	Tampa	Deksel
2	Sachet de façade gris clair	Seitenblendensatz hellgrau	Conjunto chapa cuadro girar claro	Painéis laterais cinzento claro	Zij paneelset lichtgrijs
3	Habillage	Mantel	Carcasa	Frente	Mantel
5	Joint	Dichtung	Junta	Vedante	Pakkingring
6	Couvercle air ambiant	Luftkastendeckel	Tapa de camara de aire	Tampa de caixa de ventilação	Luchtdichte kast deksel
7	VIS BZ 4,8X13 (10X)	Schraube BZ 4,8x13 (10x)	Tornillo BZ 4,8x13 (10x)	Parafuso BZ 4,8x13 (10x)	Schroef BZ 4,8x13 (10x)
8	Tuyau d`évacuation gaz	Abgasrohr	Tubo salida de gases	Tubo de gases queimados	Afvoerpijp
9	Joint	Dichtring	Anillo junta	Anilha de vedação	Pakkingring
10	JOINT Ø80mm	Dichtung d: 80mm	Junta Ø80mm	Vedante Ø80mm	Pakkingring Ø80mm
11	Raccordement ventouse	Abgasstutzen	Acoplamiento salida gas	Casquilho de escape	Rookgasafvoerstuts
12	Bouchon	Stopfen	Tapon	Bujão	Doorvoertule
13	Collier d.125	Schelle	Abrazadera	Abraçadeira	Klembeugel
14	Joint	Dichtring	Anillo junta	Anilha de vedação	Pakkingring
15	Plaque d´isolation	Isolierplatte	Placa aislante	Placa de isolamento	Isolatie plaat
16	Serrure	Verschlußsatz	Cerradura	Suporte	Afsluiting
17	Habillage	Mantel	Carcasa	Frente	Mantel
18	Cache	Blende	Chapa cuadro	Espelho	Paneel
19	Vis M5X22 (10x)	Schraube M5X22 (10x)	Tornillo M5X22 (10x)	Parafuso M5X22 (10x)	Schroef M5X22 (10x)
20	Support	Traversensatz	Conjunto de placa de unión	Conjunto de placas	Vangschaal set
21	Joint	Dichtung	Junta	Vedante	Pakkingring
22	Joint	Dichtung	Junta	Vedante	Pakkingring
23	Grille d'aération	Lüftungsgitter	Rejilla de ventilacion	Grelha de ventilação	Luchtrooster
24	Joint	Dichtung	Junta	Vedante	Pakkingring
25	Restriction de débit	Drosselblende	Disco de estrangulación	Placa de estrangulamento	Diafragma
2	**Groupe de construction**	**Baugruppe**	**Grupo de construccion**	**Elemento da construção**	**Montagegroep**
1	Echangeur de chaleur	Wärmetauscher basic block	intercambiador de calor	permutador de calor	Warmtewisselaar
2	ECROU TR32 X 3	Mutter	Soporte	Suporte	Stuts
3	Limiteur de température	Temperaturbegrenzer	Limitador de temperatura	Termostato	Temperatuurbegrenzer
4	Couvercle	Deckel	Tapa	Tampa	Deksel
5	Joint	Dichtung	Junta	Vedante	Afdichting
6	Tôle de protection	Abschirmblech	Chapa frotal quemador	Chapa de protecção	Afschermplaat
7	Jeu d´électrodes	Elektrodensatz	Conjunto de electrodos	Conjunto de electrodos	Elektrodenset
8	SONDE DE TEMPERATURE	Temperaturfühler	Sensor de temperatura	Sonda de temperatura	Temperatuurvoeler
9	Brûleur	Brenner	Quemador	Queimador	Brander
10	Joint de brûleur	Brennerdichtung	Junta de quemador	Vedante de queimador	Brander afdichting
11	Joint de fixation	Befestigungssatz	Juego piezas de fijacion	Conjunto de fixação	Bevestigingsset
12	Couvercle	Deckel	Tapa	Tampa	Deksel
13	Joint de fixation	Befestigungssatz	Juego piezas de fijacion	Conjunto de fixação	Bevestigingsset
14	Joint	Dichtring	Anillo junta	Anilha de vedação	Pakkingring
15	Joint de fixation	Befestigungssatz	Juego piezas de fijacion	Conjunto de fixação	Bevestigingsset
16	Rondelle (10x)	Scheibe (10x)	Arandela (10x)	Anilha (10x)	Onderlegring (10x)
17	Joint (10x)	Dichtung (10x)	Junta (10x)	Vedante (10x)	Afdichting (10x)
18	Coupe tirage antirefouleur	Abgassammler	Seguro evacuación de gases	Colector de gases de combustão	Valwindafleider
22	Limiteur de temperature	Temperaturbegrenzer kpl	Limitador de temperatura	Limitador de temperatura	Temperatuurbegrenzer
4	**Groupe de construction**	**Baugruppe**	**Grupo de construccion**	**Elemento da construção**	**Montagegroep**
1	Ventilateur	Gebläse	Ventilador	Ventilador	Ventilador
2	Ventilateur	Gebläse	Ventilador	Ventilador	Ventilator
3	Joint	Dichtring	Anillo junta	Anilha de vedação	Pakkingring
4	Chambre de melange	Luftbegrenzer	Máquina de mezcla	Limitador de ar	Meng inrichting
5	Limiteur d`air	Luftbegrenzer	Limitador aire	Limitador de ar	Lucht begrenzer
6	Limiteur d`air	Luftbegrenzer	Limitador aire	Limitador de ar	Lucht begrenzer
7	Membrane	Membranteller	Platillo de membrana	Veio de membrana	Overdrachtplaat met stift
8	Joint torique (10x)	O-Ring (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)	O-ring (10x)
9	Tube gaz	Gasrohr	Tubo de gas	Tubo de gás piloto	Gaspijp
10	JOINT TORIQUE 12X3 (10X)	O-Ring 12x3 (10x)	Anillo tórico 12x3 (10x)	O-ring 12x3 (10x)	O-ring 12x3 (10x)
11	Plomb (10x)	Plombe (10x)	Plomo precinto (10x)	Selo de chumbo (10x)	Loodje (10x)

List of translations
Liste des traductions

Übersetzungsliste
Lista de traducciones

Lista das traduções
Vertalinglijst

Pos	Denomination	Beschreibung	Descripción	Descrição	Benaming
12	Ecrou	Überwurfmutter	Tuerca	Porca de aperto	Wartelmoer
13	Bloc gaz CE427	Gasarmatur CE427	Cuerpo de gas CE427	Automático de gás CE427	Gasregelblok CE427
14	Joint	Dichtung	Junta	Vedante	Pakkingring
15	Capot de protection (10x)	Kappe (10x)	Capuchón protector (10x)	Placa de fecho (10x)	Beschermkap (10x)
16	Plomb	Plombe (10x)	Plomo precinto (10x)	Selo de chumbo (10x)	Loodje (10x)
17	Capot de protection (10x)	Kappe (10x)	Capuchón protector (10x)	Placa de fecho (10x)	Beschermkap (10x)
18	Coussinet limiteur (38)	Drosselbuchse (38)	Válvula di laminazione (38)	Placa de estrangulamento (38)	Regelventiel geel (38)
19	Joint torique (10x)	O-Ring (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)	O-ring (10x)
20	Joint 3/4" (10x)	Dichtscheibe 3/4" (10x)	Junta 3/4" (10x)	Anel de vedação 3/4" (10x)	Afdichting 3/4" (10x)
21	Tube arrivée gaz	Gaszuführungsrohr	Tubo de entrada de gas	Tubo condutor de gás	Gastoevoerpijp
22	Joint 1" (10x)	Dichtscheibe 1" (10x)	Junta 1" (10x)	Anel de vedação 1" (10x)	Afdichting 1" (10x)
23	Mamelon simple	Schraubnippel	Manguito roscado	Racor roscado	Nippel
	Kit de transformation de gaz 21,23>31	Gasart-Umbausatz 21,23>31	Kit de conversión de gas 21,23>31	Jogo de transf. tipo gàs 21,23>31	Gasombouwset 21,23>31
	Kit de transformation de gaz 23>31	Gasart-Umbausatz 23>31	Kit de conversión de gas 23>31	Jogo de transf. tipo gàs 23>31	OMBOUWSET "31" TOP 42 ZBR (EX7710149068)
	Kit de transformation de gaz 21,23>31	Gasart-Umbausatz 21,23>31	Kit de conversión de gas 21,23>31	Jogo de transf. tipo gàs 21,23>31	Gasombouwset 21,23>31
	Kit de transformation de gaz 31>21,23	Gasart-Umbausatz 31>21,23	Kit de conversión de gas 31>21,23	Jogo de transf. tipo gàs 31>21,23	Gasombouwset 31>21,23
5	**Groupe de construction**	**Baugruppe**	**Grupo de construccion**	**Elemento da construção**	**Montagegroep**
1	Tube départ chauffage	Vorlaufrohr	Tubo de salida	Tubo de avanço	Aanvoerleiding
2	Tube départ chauffage	Vorlaufrohr	Tubo de salida	Tubo de avanço	Aanvoerleiding
3	Purgeur	Schnellentlüfter	Purgador	Purgador automático	Vlotterontluchter
4	Joint 3/4" (10x)	Dichtscheibe 3/4" (10x)	Junta 3/4" (10x)	Anel de vedação 3/4" (10x)	Afdichting 3/4" (10x)
5	Joint 1" (10x)	Dichtscheibe 1" (10x)	Junta 1" (10x)	Anilha de vedação 1" (10x)	Afdichting 1" (10x)
6	Zubeh-Nr852 Kennfeldpumpe	NR.852 Kennfeldpumpe Zubehör	Zubeh-Nr852 Kennfeldpumpe	Zubeh-Nr852 Kennfeldpumpe	POMP
7	Joint 1/2" (10x)	Dichtscheibe 1/2" (10x)	Junta 1/2" (10x)	Anel de vedação 1/2" (10x)	Afdichting 1/2" (10x)
8	Raccord	Verbindungsstück	Pieza de acoplamiento	Casquilho de ligação	Verbindingsstuk
10	Joint (10x)	Dichtscheibe (10x)	Junta (10x)	Anel de vedação (10x)	Afdichting (10x)
11	Tube retour chauffage	Rücklaufrohr	Tubo di retorno	Tubo de retorno	Retourleiding
12	Soupape de sécurité 3bar	Sicherheitsventil 3bar	Válvula de sobrepresión 3bar	Válvula de segurança 3bar	Veiligheidsklep 3bar
13	Manomètre	Manometer	Manómetro	Manómetro	Manometer
14	O-ring (10x)	O-Ring (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)	O-ring (10x)
15	Epingle (10x)	Haltefeder (10x)	Clip de fijacion (10x)	Freio de fixação (10x)	Borgveer (10x)
16	Siphon	Syphon	Sifón	Sifão	Sifon
17	Tuyau	Schlauch	Tubo flexible	Ligação de mangueira	Slang
18	Sachet de joints (10x)	Dichtungssatz (10x)	Conjunto de juntas (10x)	Conjunto de vedantes (10x)	Set af dichting (10x)
19	Capot de protection	Kappe	Capuchón protector	Placa de fecho	Beschermkap
20	Evacuation des condensats	Kondensatablauf	Descarga de condensados	Descarga de condensados	Condensafvoer
21	Faisceau	Kabelsatz	Cable set	Cabo de ligação set	Kabelset
22	Conduit d´évacuation	Ablaufrohr	Tuberia de desagüe	Tubo de saida	Condensafvoer
23	KIT SIPHON N°432	NR.432 Trichtersyphon	Sifón de recogida de condensados	Sifão de funil	NR.432
6	**Groupe de construction**	**Baugruppe**	**Grupo de construccion**	**Elemento da construção**	**Montagegroep**
1	Tableau électrique	Steuergerät HTII-3 GZT5c-MOE	Aparato de mando	Caixa de comando	Besturingsautomaat
2	Circuit imprimé	Leiterplatte	Placa de circuito impreso	Placa electrónica	Print
3	Carter gris clair	Gehäuse hellgrau	Protector girar claro	CAIXA DE PILHAS	Bescherm lichtgrijs
4	Croisillons gris clairs	Drehgriffe hellgrau	Grifo de girar claro	Conjunto de manipulos	Schakelknop lichtgrijs
5	Sachet caches gris clair	Blende hellgrau	Chapa cuadro girar claro	Espelho cinzento claro	Paneel lichtgrijs
6	Visuel pour texte gris clair	Textdisplay hellgrau	Texto indicador girar claro	Texto exposição cinzento claro	Tekstdisplay lichtgrijs
7	Couvercle gris clair	Abdeckung hellgrau	Chapa de protección girar claro	Tampa cinzento claro	Afdichting lichtgrijs
8	Vis (10x)	Schraube (10x)	Tornillo (10x)	Parafuso (10x)	Schroef (10x)
9	Fusible T2,5A (10x)	Sicherung T2,5A (10x)	Fusible T2,5A (10x)	Fusível T2,5A (10x)	Buissmeltveiligheid T2,5A (10x)
10	Fusible T0,5A (10x)	Sicherung T0,5A (10x)	Fusible T0,5A (10x)	Fusível T0,5A (10x)	Buissmeltveiligheid T0,5A (10x)
11	Fusible T1,6A (10x)	Sicherung T1,6A (10x)	Fusible T1,6A (10x)	Fusível T1,6A (10x)	Buissmeltveiligheid T1,6A (10x)
12	Plots connexion	Steckersatz	Conjunto de anection	Conjunto de ligadores	Stekker set
13	Transformateur	Transformator	Transformadores	Transformador Euristar PLUS	Transformator
14	Vis (10x)	Schraube (10x)	Tornillo (10x)	Parafuso (10x)	Schroef (10x)
15	Faisceau	Kabelbaum	Conjunto cables	Cabos de ligação	Kabel set
16	Faisceau d'electrodes	Zündkabel	Conductor de alta tensión	Circuito de ignição	Hoogspanningsleiding
17	Faisceau ventilateur	Gebläseleitung	Ventilador cable	Circuito do ventilador	Ventilatorleiding

List of translations
Liste des traductions

Übersetzungsliste
Lista de traducciones

Lista das traduções
Vertalinglijst

Pos	Denomination	Beschreibung	Descripción	Descrição	Benaming
18	Faisceau	Kabel	Cable	Cabo de ligação	Kabel
19	module raccordement pompe	Pumpenanschlussmodul	Bomba contacto modulo	Modulo de ligação da bomba	Pompaansluit module
20	Faisceau	Kabel	Cable	Cabo de ligação	Kabel
21	Entretoise (10x)	Abstandhalter (10x)	Collar distanziador (10x)	Distanciador (10x)	Afstandhouder (10x)
22	Régulateur raccordement module	Regleranschlussmodul	Controlador contacto modulo	Control do modulo de conexão	Regelaansluit module
23	Faisceau	Kabel	Cable	Cabo de ligação	Kabel
24	Hublot	Sichtfenster	Cristal de observación	Vigia de vidro	Kijkglas
25	CI de codage (24)	Kodierstecker (24)	Conector codificador (24)	Ficha codificadora (24)	Codeer stekker (24)
	Resistance 1500Ohm (10x)	Widerstand 1500Ohm (10x)	Resistencias 1500Ohm (10x)	Resistência 1500Ohm (10x)	Weerstand 1500Ohm (10x)
7	**Groupe de construction**	**Baugruppe**	**Grupo de construccion**	**Elemento da construção**	**Montagegroep**
	Graisse Unisilkon L641	Fett Unisilkon L641	Grasa Unisilkon L641	Massa lubrificante Unisilkon	Vet Unisilkon L641
	Raccord en T	T-Stück	Pieza en T	Peça em T	T-stuk
	Joint de fixation	Befestigungssatz	Juego piezas de fijacion	Conjunto de fixação	Bevestigingsset
	MATIERE THERMOCONDUCTRICE P12 S161	Wärmeleitpaste P12	Pasta termoconductora P12	Massa termocondutora P12	Warmtegeleidingspasta P12
	Coffret de service vide	Servicekoffer leer	Maleta servicio vacio	Mala de serviço vazio	Servicekoffer leeg
	Box de joint torique	O-Ringbox	Anillo tórico	Conjunto de o-rings	O-ring box
	Assortiment de service	Servicesortiment Brennwert	Surtido servicio		Serviceassortiment
	Sonde de température extérieure	Außentemperaturfühler	Sensor de temperatura exterior	Sensor de temperatura de exterior	Buitentemperatuurvoeler

Types of appliances Types de chaudieres	Gerätetypen Tipos de aplicaciones		Tipos de dispositivos Toesteltypes
Appliance Chaudiere Gerät Aparato Aparelho Toestel	Ordering no. Numero de commande Bestell-Nr. Número el ordenar N° de pedido Bestelnummer	Country Pay Land Paese Pais Land	Remarks Remarques Bemerkungen Observaciones Observações Opmerkingen
ZBR7-28A23S1400	7 712 231 799	Austria	
ZBR11-42A23S1400	7 712 231 796	Austria	
ZBR11-28A31	7 712 244 857	Austria,Germany	
ZBR14-42A31	7 712 244 856	Austria,Germany	
ZBR11-42A23S3600	7 712 231 755	Belgium	
ZBR11-42A23S6200	7 712 231 513	Bulgaria	
ZBR11-42A23S5830	7 712 231 648	Bulgaria,Croatia,Hungary,Montenegro,Roma	
ZBR11-42A23S5800	7 712 231 718	Croatia,Czech Republic,Hungary,Poland,Sl	
ZBR7-28A23	7 712 231 800	Croatia,Germany,Serbia,Slovenia,Ukraine	
ZBR11-42A23S5830	7712231648975	Croatia,Montenegro,Serbia,Slovenia	
ZBR11-42A23S5800	7712231718975	Croatia,Serbia,Slovenia	
ZBR11-42A23S5800	7712231718980	Czech Republic	
ZBR11-42A23	7 712 231 797	Czech Republic,Germany,Lithuania,Romania	
ZBR11-42A23S0800	7 712 231 764	Denmark	
ZBR7-28A21	7 712 221 794	Germany	
ZBR11-42A21	7 712 221 793	Germany	
ZBR11-42A23S5830	7712231648984	Hungary	
ZBR11-42A23S0404	7 712 231 749	Italy	
22 HRS TOP	7 712 221 762	Netherlands	

Types of appliances Types de chaudieres	Gerätetypen Tipos de aplicaciones	Tipos de dispositivos Toesteltypes

Appliance Chaudiere Gerät Aparato Aparelho Toestel	Ordering no. Numero de commande Bestell-Nr. Número el ordenar N° de pedido Bestelnummer	Country Pay Land Paese Pais Land	Remarks Remarques Bemerkungen Observaciones Observações Opmerkingen
28HRS	7 712 221 768	Netherlands	
28HRS TOP	7 712 221 795	Netherlands	
42HRS	7 712 221 767	Netherlands	
42HRS TOP	7 712 221 792	Netherlands	
ZBR11-42A23S5800	7712231718983	Poland	
ZBR11-42A23S5830	7712231648979	Romania	
ZBR11-42S5830	7712231648982	Russia	
ZBR7-28A23S2900	7 712 231 792	Switzerland	
ZBR8-35A23S2900	7 712 231 780	Switzerland	
ZBR11-42A23S2910	7 712 231 633	Switzerland	
B1RDC4211L	7 712 244 854	Turkey	
ZBR11-42S5830	7712231648986	Ukraine	



Original Quality by
Bosch Thermotechnik GmbH
Sophienstraße 30-32
D-35576 Wetzlar/Germany